

JESÚS VILLA-ROJO

CARTAS A GÉNICA

para soprano y cinta magnética

sobre textos de Antonin Artaud, adaptados por Antonio Tordera



JESÚS VILLA-ROJO

CARTAS A GÉNICA

para soprano y cinta magnetica

sobre textos de Antonin Artaud, adaptados por Antonio Tordera

a Esperanza Abad

Jesús Villa-Rojo - CARTAS A GÉNICA su testi di Antonin Artaud adattati da Antonio Tordera - per soprano e nastro magnetico -
Elaborazione elettronica di Manuel Lillo e Josè Igés (LIM, Madrid, Spagna) - EP7423E - Partitura
ISMN 979-0-52011-476-9

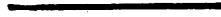
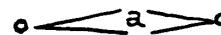
© 1987 EDI-PAN srl - Via Caposile 6 - 00195 Roma - edipan@edipan.com - www.edipan.com

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte del presente e-book può essere riprodotta, memorizzata in un sistema che ne permetta l'elaborazione, né trasmessa in qualsivoglia forma e con qualsivoglia mezzo elettronico o meccanico, né può essere riprodotta o registrata altrimenti, senza previo consenso scritto dell'editore.

All rights reserved. No part of this e-book may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording, or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher.

La parte de soprano debe funcionar sincronizadamente con la cinta magnética pero su interpretación será libre, espontánea y casi improvisada.

La parte del soprano si deve sincronizzare con il nastro magnetico ma l'interpretazione dovrà essere libera, spontanea quasi improvvisata.

- ▷ *Aire con distintas posiciones vocales.*
Espirare su differenti vocali.
 - ▷ *Aire pero con muy clara pronunciación de la "S".*
Espirare pronunciando chiaramente la "S".
 - ✗ *Hablado entonado.*
Parlato intonato.
 - ▲ *Sonido agudo.*
Suono acuto.
 - ▼ *Suono grave.*
Sonido grave.
 - 逗 *Más que respiración, indica una breve pausa.*
Breve pausa.
 - ≡ *Trémolo – pronunciación continuada de varias rrr –.*
Tremolo, pronuncia continuata della "rrr".
-
- 
- Mantener el sonido sin vibrar.*
Tenere il suono senza vibrare.
-
- 
- Mantener el sonido muy vibrado.*
Tenere il suono molto vibrato.
-
- 
- Desafinando ascendente y descendente con irregularidad, el sonido que precede.*
Stonare ascendendo e discendendo in modo irregolare.
-
- 
- Emitir con distinta velocidad e intensidad, secamente, el sonido que precede.*
Emettere i suoni seccamente, con distinta velocità e intensità.
-
- 
- Rapidísimo.*
Rapidissimo.
-
- 
- Glissando.*
Glissando.
-
- 
- Esta especie de reguladores entre letras vocales, indican el cambio lento, ligado y progresivo entre la fonética de las mismas. Nunca debe entenderse por crescendo o diminuendo.*
Questa specie di regolatore tra le vocali indica il cambio lento, legato e progressivo tra di loro. Da non confondersi con crescendo o diminuendo.

CARTAS A GÉNICA

para soprano y cinta magnetica

(1983)

sobre textos de Antonin Artaud,
adaptados por Antonio Tordera

Jesús Villa-Rojo

voc

mf pp p
mi muy querida mi am gel gem til te su pli co que no te canses de esta expresión escribe me
10" 20" 30" 40"

cinta
mi muy querida querida te suplico mi angel gentil escribeme perdóname hasta pronto y hasta pronto
perdóname por que no me escribes mi querida por que

voc

mf p pp ff pp mf f
per do name hasta pronto mi querida
40" 50" 1'06" 1'16" 1'20"
cinta
tenía buenas noticias para ti mi querida querida
no me escribes pero el cansancio infinito en el que me sumergió tu carta
será mejor para ti me comes el cerebro
sobre todo no hables de abandonarme genica

voc

p erese. ff p erese. ff (recitado) (casi improvisando)
mi querida 1'20" 1'34" 1'40" 1'45"
cinta
por qué no me escribes? tenías buenas noticias para ti
genica athanasiou a lo largo y a lo ancho antonin artaud
antonin artaud pero el cansancio infinito en el que me sumergió tu
cerebro tu carta las hizo pasar a segundo piano quedate en
Rumania el mayor tiempo posible

voc

porque querida querida por rec que crees que
2'15" 2'21" 2'25" 2'38"
cinta
será mejor para ti sobre todo no hables genica
de abandonarme comprende por fin que antonin artaud
me comes el cerebro escribe me
en seguida genica athanasiou tu nombre
vuelve querida te escribiré
te escribiré pronto
todavía siquieres
vuelve querida
escribiré pronto
siquieres pronto